

# Advertências

- Este aparelho foi fabricado para climatizar os ambientes domésticos e não deve ser usado para outros fins.
- É perigoso modificar ou alterar as características do aparelho.
- O aparelho deve ser instalado segundo as normas de instalação nacionais.
- Para eventuais reparações, contacte sempre os centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.

As reparações efectuadas por pessoal não experiente podem ser perigosas.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, por forma a prevenir todo e qualquer risco.
- Este aparelho apenas deve ser utilizado por adultos.
- A utilização deste aparelho não deverá ser permitida a crianças ou pessoas incapacitadas sem a devida vigilância.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Este aparelho deve ser ligado a um sistema eficaz de ligação de terra. Solicite a verificação do sistema eléctrico a um electricista qualificado.
- Evite a utilização de extensões para o cabo de alimentação eléctrica.
- Antes de cada operação de limpeza ou manutenção, retire sempre a ficha da tomada de alimentação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para deslocar o aparelho.
- Não instale o aparelho em ambientes cujo ar possa conter gases, óleos ou enxofre, nem junto a fontes de calor.
- Não pouse objectos pesados ou quentes em cima do aparelho.
- Limpe os filtros anti-bacterianos todas as semanas.
- Evite utilizar aparelhos de aquecimento junto ao aparelho de ar condicionado.
- Em caso de transporte, o aparelho deve permanecer na posição vertical ou pousado de lado.
- Utilize o aparelho apenas conforme indicado neste manual.

Estas instruções não pretendem abranger todas as condições e situações possíveis.

É importante que prevaleça o bom senso e a prudência na instalação, funcionamento e conservação dos electrodomésticos.

- No fim da vida útil do mesmo, deposite-o em centros de recolha especializados.
- Os materiais utilizados para a embalagem são recicláveis. Recomendamos, portanto, que os deposite nos respectivos contentores de recolha diferenciada.
- O R407c é um gás refrigerante que respeita as normativas da CE de protecção do meio ambiente. Recomendamos que não perfure o circuito de refrigeração do aparelho.
- Mantenha o aparelho a uma distância de pelo menos 50 cm de substâncias inflamáveis, (álcool, etc.) ou de recipientes sob pressão (por ex.: latas de spray).

## DESCRIÇÃO

- 1 grelha de saída de ar
- 2 painel de comandos
- 3 rodas
- 4 pegas
- 5 filtro
- 6 grelha de aspiração de ar do evaporador
- 7 orifício do tubo de descarga de ar
- 8 grelha de aspiração de ar do condensador

- 9 cabo de alimentação
- 10 Tampão de escoamento
- 11 Flange com tampão
- 12 tubo de descarga de ar
- 13 bocal para janela
- 14 telecomando

# Preparação para a utilização

## LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se de que:

- a tensão de rede está em conformidade com o valor indicado na chapa de características situada na parte posterior da máquina;
- a tomada e a linha de alimentação eléctrica estão preparadas para suportar a carga necessária;
- a tomada é adequada ao tipo de ficha; se não for, mande substituir a tomada;
- a tomada está devidamente ligada à terra.

**O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade caso esta norma de prevenção contra acidentes não seja respeitada.**

**A substituição do cabo de alimentação só deve ser feita por pessoal técnico especializado.**

Apresentamos, de seguida, todas as instruções necessárias para preparar, da melhor forma possível, o funcionamento do seu aparelho de ar condicionado.

**O aparelho deve ser sempre utilizado sem quaisquer obstáculos para a aspiração e a descarga de ar.**

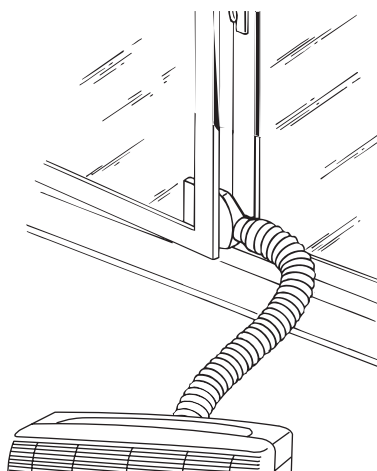
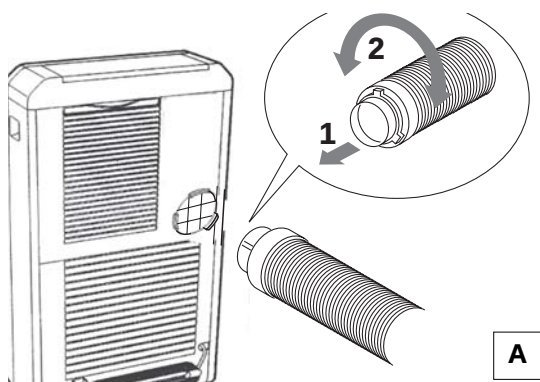
## CLIMATIZAÇÃO SEM INSTALAÇÃO

Com algumas simples operações, o seu aparelho de ar condicionado oferece-lhe as melhores condições de bem-estar:

- Fixe o tubo de descarga de ar **12** no respectivo orifício **7** situado na parte posterior do aparelho. Insira-o conforme ilustrado na figura **A**.

- Abra ligeiramente a janela ou a porta-janela e posicione o bocal **13** conforme ilustrado na figura **B**.

Limite ao mínimo o comprimento e as curvas dos tubos de ar, evitando torcê-los.

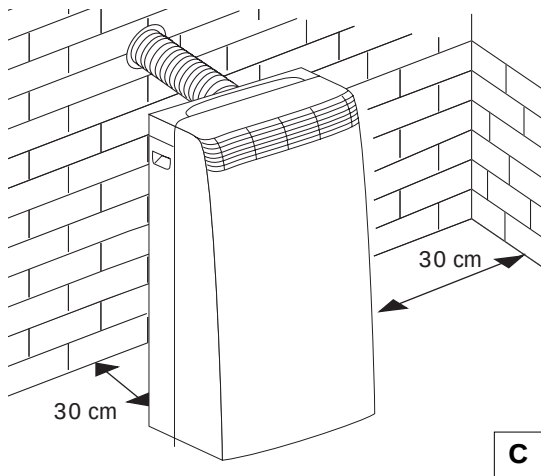


- Desaperte o terminal de plástico presente no tubo de descarga de ar **12** e aperte o bocal para janela **13**.
- Coloque o aparelho de ar condicionado junto a uma janela ou porta-janela
- Certifique-se de que o tubo de descarga do ar não está obstruído

# Preparação para a utilização

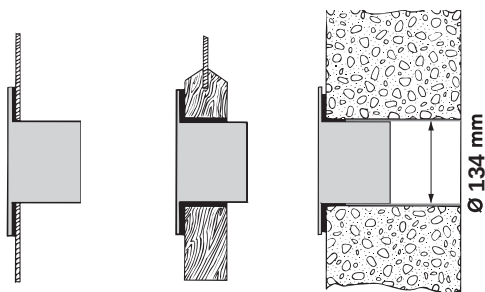
## CLIMATIZAÇÃO COM INSTALAÇÃO

Se desejar, o aparelho também pode ser instalado de forma semi-permanente (Fig.C).



Neste caso, será necessário:

- Fazer um furo numa parede que comunique com o exterior ou, então, através do vidro de uma janela. Respeite o intervalo de altura e as dimensões do furo indicadas na figura D.



No vidro da janela

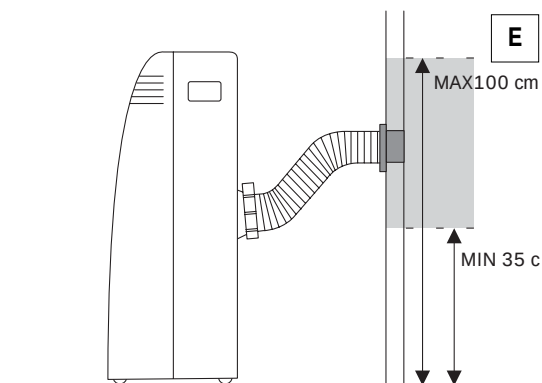
No rodapé de madeira da porta-janela

Na parede: é aconselhável isolar a secção da parede com um material isolante apropriado.

D

Limite ao mínimo o comprimento e as curvas dos tubos de ar, evitando torções.

- Coloque no orifício o acessório de flange de parede **11** fornecido.
- Fixe o tubo **12** no respectivo orifício situado na parte posterior do aparelho (fig. A pag. 93).
- Coloque a extremidade do tubo **12** na flange **11** conforme indicado na fig. E.



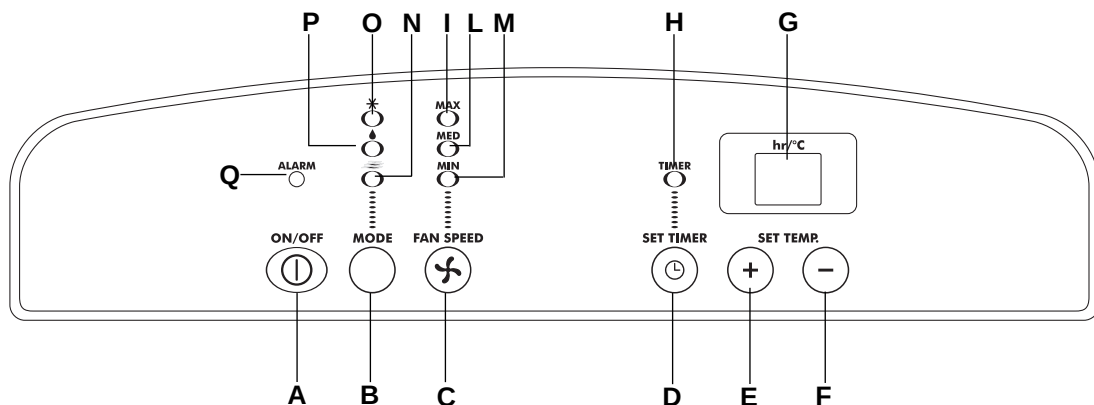
Se o tubo **12** não estiver encaixado, o orifício pode ser fechado com a tampa da flange **11**.

### NOTA.

Quando efectuar uma instalação de tipo semi-permanente, deixe uma porta ligeiramente aberta (ainda que seja apenas 1 cm) para garantir uma ventilação correcta.

# Painel de comandos

## PAINEL DE COMANDOS



### DESCRIÇÃO DO PAINEL DE COMANDOS

**A** Tecla ON/OFF (ligar/desligar)

**B** Tecla de selecção de funções MODE

Ar condicionado, desumidificação, ventilação

**C** Tecla de selecção da velocidade de ventilação (MAX/MED/MIN)

**D** Tecla do temporizador

**E** Tecla de aumento da temperatura/tempo de funcionamento programado

**F** Tecla de diminuição da temperatura/tempo de funcionamento programado

**G** Visor Apresenta os valores de temperatura definidos e o tempo de funcionamento programado

**H** Luz do temporizador em funcionamento

**I/L/M** Luzes da velocidade de ventilação

**N** Luz da função de ventilação

**O** Luz da função de ar condicionado

**P** Luz da função de desumidificação

**Q** Luz de alarme

# Funcionamento

## LIGAR O APARELHO

Introduza a ficha na tomada de alimentação.

Prima, de seguida, a tecla **ON/OFF (A)** (ao ligar o ar condicionado, este assume a última função programada antes da desactivação). O visor apresenta a temperatura ambiente. Prima a tecla **MODE (B)** até que se acenda a luz relativa à função desejada, ou seja:

Luz **(O)**: função de ar condicionado

Luz **(N)**: função de ventilação

Luz **(P)**: função de desumidificação

## FUNÇÃO DE AR CONDICIONADO

Ideal para os períodos quentes e abafados durante os quais sentimos necessidade de nos refrescarmos e de desumidificar o ambiente.

Para ajustar correctamente esta função, prima as teclas "+" (**E**) ou "-" (**F**) até aparecer no visor a temperatura que deseja atingir.

Selecione, depois, a velocidade de ventilação premindo a tecla FAN (**C**) até que se acenda a luz relativa à velocidade de ventilação desejada, ou seja:

MAX: se desejar obter a potência máxima do ar condicionado e atingir o mais rapidamente possível a temperatura desejada

MED se desejar limitar o nível de ruído mantendo, de qualquer forma, um bom nível de conforto

MIN: quando desejar o máximo silêncio

*As temperaturas mais adequadas ao ambiente no Verão variam entre 24°C e 27°C*

*Em todo o caso, não é aconselhável regular a temperatura para níveis demasiado inferiores aos do meio exterior*

## FUNÇÃO DE VENTILAÇÃO

Regule a velocidade de ventilação premindo a tecla FAN (**C**), conforme ilustrado para a função de ar condicionado.

Lembre-se que quanto mais alta for a velocidade, maior será a quantidade de ar filtrado; seleccionando, porém, a velocidade "**MIN**", o ar filtrado é menor, mas o nível de ruído é baixo.

## FUNÇÃO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Ideal para reduzir a humidade ambiente evitando diminuições ou aumentos de temperatura (estações intermédias, locais húmidos, períodos de chuva, etc.).

Quando se selecciona a função de desumidificação acende-se a luz (**P**).

Em simultâneo, acende-se a luz de ventilação "**MIN**" (**M**). Nesta função não é possível seleccionar outras velocidades.

## PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR

Il timer vi permette di impostare l'accensione o lo spegnimento ritardato dell'apparecchio; questa impostazione eviterà sprechi di energia elettrica ottimizzando i periodi di funzionamento.

### Como programar a activação temporizada

- Introduza a ficha na tomada de alimentação e ligue o aparelho premindo a tecla ON/OFF (**A**); seleccione, de seguida, a função desejada e as outras definições de funcionamento (temperatura, velocidade de ventilação, etc.).
- Prima novamente a tecla ON/OFF (**A**): O aparelho colocar-se-á em Stand by.
- Prima a tecla do temporizador (**D**): a luz do temporizador em funcionamento (**H**) pisca.
- Regule com as teclas "+" (**E**) ou "-" (**F**) o número de horas após as quais o aparelho deve começar a funcionar. Estas aumentam ou diminuem uma hora de cada vez.

A luz (**H**) do visor pisca até à activação programada.

É possível regular uma temporização para as 12 horas seguintes.

Para anular a programação do temporizador, prima novamente a tecla do temporizador (**D**).

A luz (**H**) deixará de piscar.

### Como programar a desactivação temporizada

- DA partir de qualquer modo de funcionamento de ar condicionado/ventilação/desumidificação é possível programar a desactivação temporizada.
- Prima a tecla do temporizador (**D**): a luz do temporizador em funcionamento (**H**) pisca.
- Regule com as teclas "+" (**E**) ou "-" (**F**) o número de horas após as quais o aparelho deve deixar de funcionar.

Estas aumentam ou diminuem uma hora de cada vez.

A luz (**H**) pisca até à desactivação programada. No horário preestabelecido, o ar condicionado desliga-se, colocando-se novamente em Stand by.

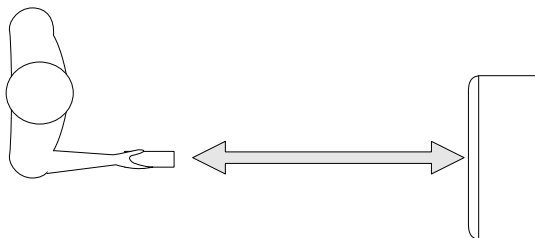
Para anular a programação do temporizador, prima novamente a tecla do temporizador (**D**).

A luz (**H**) deixará de piscar.

# Funcionamento com telecomando (Apenas em alguns modelos)

## MODELOS COM TELECOMANDO

- Direcione o telecomando para o receptor do ar condicionado.
- O telecomando deve ser manobrado com extremo cuidado e cautela: não o deixe cair, não o exponha à luz solar directa, nem o coloque junto de fontes de calor.



## DESCRIÇÃO DO TELECOMANDO

15) Botão “ON/OFF”

16) Botão “MODE”

17) Botão de aumento da temperatura/funcionamento programado

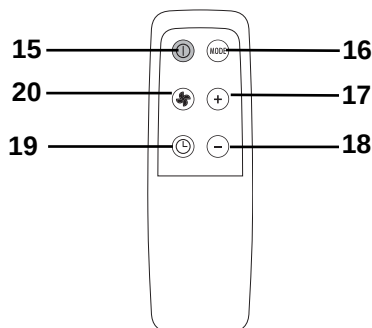
18) Botão de diminuição da temperatura/funcionamento programado

19) Botão “TIMER”

20) Botão de selecção da velocidade de ventilação (MAX/MED/MIN)

## Substituição das pilhas

- Retire a tampa situada na parte posterior do telecomando;
- Substitua as pilhas gastas por duas pilhas de tipo LR03 “AAA” 1,5V inserindo-as na posição correcta (consulte as instruções no interior do compartimento das pilhas);
- Introduza novamente a tampa.



Tanto no caso de substituição como de eliminação do telecomando, as pilhas devem ser removidas e eliminadas segundo a legislação vigente, dado que são prejudiciais ao meio ambiente.

## LIGAR O APARELHO

Introduza a ficha na tomada de alimentação.

Prima o botão **ON/OFF (15)** do telecomando (ao ligar o ar condicionado, este assume a última função programada antes da desactivação).

Prima o botão **MODE (16)** para seleccionar a função desejada:

**AR CONDICIONADO (COOLING)**

**DESUMIDIFICAÇÃO (DEUMIDIFYING)**

**APENAS VENTILAÇÃO (FAN ONLY)**

No painel de comandos acende-se a luz relativa à função seleccionada.

Para mais informações sobre as definições de ar condicionado/desumidificação/apenas ventilação/ programação do temporizador, consulte as indicações dos parágrafos da pág 95-96.

# Conselhos

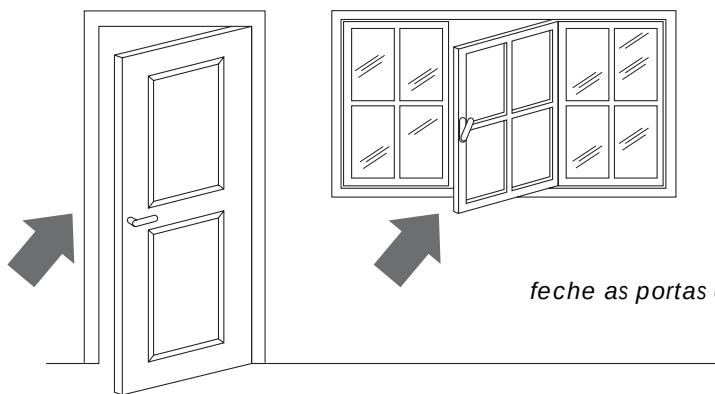
Existem algumas advertências a seguir para se obter o máximo rendimento do aparelho de ar condicionado:

- Feche as portas e as janelas da divisão que deseja climatizar.

A única excepção ocorre no caso de instalação através de um furo na parede.

Neste caso, recomendamos que deixe

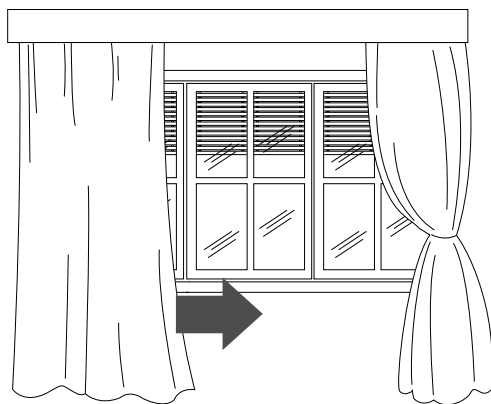
- Não obstrua a aspiração **6** e a saída de ar **1**;
- ACertifique-se de que não existem fontes de calor na divisão
- Não utilize o aparelho em locais muito húmidos (ex.: lavandarias).
- Não utilize o aparelho no exterior.



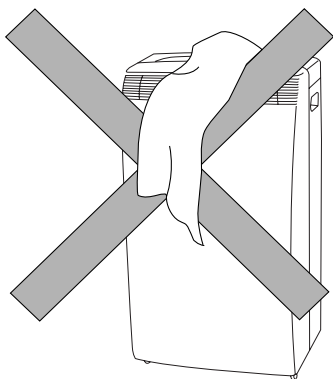
*feche as portas e as janelas*

uma pequena passagem de ar através de uma porta ou janela para garantir uma ventilação correcta.

- Proteja a divisão contra as exposições directas ao sol, fechando as cortinas e/ou baixando parcialmente as persianas de modo a obter um funcionamento extremamente económico;
- Não pouse objectos em cima do aparelho de ar condicionado;



*baixe as persianas ou feche as cortinas*



*non coprire*

- Certifique-se de que o aparelho de ar condicionado está posicionado num pavimento “**plano**”.



# Limpeza

**Antes de todas as operações de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho carregando na tecla ON/OFF (A) e, nos modelos com telecomando, premindo o botão ON/OFF**

**15**. Retire sempre a ficha da tomada de alimentação

## LIMPEZA DO MÓVEL EXTERNO

Sugerimos que limpe o aparelho com um pano ligeiramente humedecido e que o seque com um pano seco.

Por motivos de segurança, não lave o aparelho de ar condicionado com água.

### Precauções

Nunca utilize gasolina, álcool ou solventes para a limpeza. Nunca pulverize líquido inseticida ou produtos semelhantes.

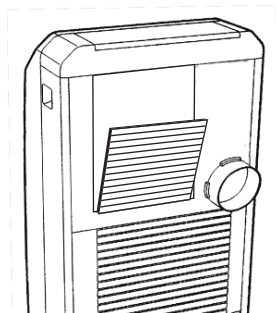
## LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Para manter inalterada a eficiência do seu aparelho de ar condicionado, recomendamos que limpe o filtro anti-pó todas as semanas de funcionamento. O filtro está no local correspondente à grelha de aspiração e a grelha é, por seu turno, o local do próprio filtro

Para limpar o filtro, é necessário:

1. Retirar o filtro conforme indicado na figura

**F**



**F**

Utilize um aspirador para retirar o pó acumulado no filtro.

Se este estiver muito sujo, mergulhe-o em água morna e enxagúe-o várias vezes.

A temperatura da água deve ser mantida abaixo de 40°C.

Após a lavagem, deixe secar o filtro.

Para o reinserir, coloque o filtro no respectivo lugar.

## VERIFICAÇÕES DE INÍCIO DE ESTAÇÃO

Certifique-se de que o cabo de alimentação e a tomada estão perfeitamente íntegros e certifique-se da eficiência da ligação de terra.

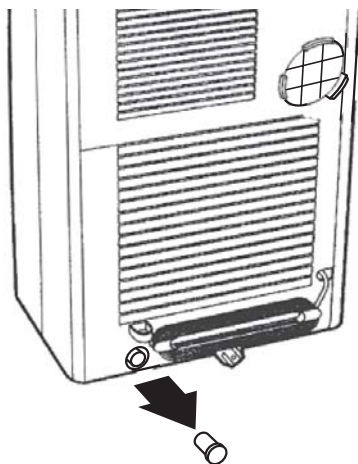
Cumpra rigorosamente as normas de instalação.

## OPERAÇÕES DE FIM DE ESTAÇÃO

Para descarregar completamente a água do circuito interno, retire o tampão **10** de escoamento situado na parte traseira do aparelho e deixe fluir completamente a água

residual para uma bacia (figura **G**).

Uma vez concluído o esvaziamento, coloque novamente o tampão.



**G**

# Se algo não funcionar...

| PROBLEMAS                                                                              | CAUSAS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SOLUÇÕES                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O ar condicionado não liga</b>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Falta de corrente</li> <li>A ficha não está inserida</li> <li>O dispositivo de segurança foi accionado</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aguarde</li> <li>Insira a ficha</li> <li>Contacte o seu centro de assistência</li> </ul>                                                                        |
| <b>O ar condicionado funciona apenas por pouco tempo</b>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>O tubo de descarga do ar está torcido</li> <li>O tubo de descarga do ar está obstruído</li> <li>O tubo de descarga do ar apresenta dobras</li> </ul>                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque correctamente o tubo de descarga</li> <li>Verifique se há obstáculos que impeçam a descarga do ar para o exterior</li> <li>Elimine as dobras</li> </ul> |
| <b>O ar condicionado funciona, mas não refresca a divisão</b>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Janela aberta</li> <li>Está a funcionar alguma fonte de calor na divisão (queimador, lâmpada, etc.)</li> <li>O tubo de descarga de ar saiu do respectivo lugar</li> <li>O filtro de ar está obstruído</li> <li>O ar condicionado tem uma potência inadequada para as condições ou dimensões da divisão</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Feche a janela</li> <li>Elimine a fonte de calor</li> <li>Insira o tubo no lugar</li> <li>Limpe ou substitua o filtro</li> </ul>                                |
| <b>Odor estranho na divisão</b>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>O filtro de ar está obstruído</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Limpe ou substitua o filtro</li> </ul>                                                                                                                          |
| <b>O ar condicionado não funciona durante cerca de 3 minutos após um novo arranque</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>O dispositivo de segurança da máquina foi accionado</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aguarde que passem 3 min.</li> </ul>                                                                                                                            |
| <b>A luz de alarme (ALARM) Q acende-se</b>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>O recipiente situado no interior do aparelho está cheio</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Esvazie o recipiente (consulte o parágrafo "Operações de fim de estação" na pág.100).</li> </ul>                                                                |

# Garantia/características técnicas

## GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As condições de garantia e de assistência técnica estão indicadas na documentação fornecida juntamente com o aparelho.

### CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO RECOMENDADAS

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| Temperatura na divisão no modo de ar condicionado | 21 ÷ 35°C |
|---------------------------------------------------|-----------|

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Tensão de alimentação | ver chapa de características |
|-----------------------|------------------------------|

|                                                    |   |
|----------------------------------------------------|---|
| Potência máx. absorvida no modo de ar condicionado | “ |
|----------------------------------------------------|---|

|                      |   |
|----------------------|---|
| Líquido refrigerante | “ |
|----------------------|---|

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Potência de refrigeração | “ |
|--------------------------|---|

Dimensões do aparelho:

- |                |        |
|----------------|--------|
| • largura      | 460 mm |
| • altura       | 840 mm |
| • profundidade | 320 mm |
| • peso         | 36 kg  |

**O transporte, a carga, a limpeza, a recuperação e a eliminação do refrigerante apenas devem ser efectuados por centros de assistência técnica autorizados pelo fabricante.**

**A eliminação do aparelho apenas deve ser efectuada por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante**

## ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC.



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros de recolha diferenciada disponibilizados pelas autoridades municipais ou nos revendedores que forneçam este serviço.

Eliminar um electrodoméstico separadamente permite evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e a saúde pública, resultantes de uma eliminação inadequada, e possibilita a recuperação dos materiais que o compõem, bem como uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca do contentor do lixo móvel barrado com uma cruz.